

Orange الغط الثابت

ص.ب ۱۹۹۹ عمان ۱۹۱۸ الأردن فاتف: ۱۹۹۹ ۱۶۹ ۱۹۹۹ فاكس: ۱۹۲۱ ۱۶۲ ۱۹۶۹ www.orange.jc

السادة مجلس مفوضي هيئة تنظيم قطاع الاتصالات المحترمون

## الموضوع: العرض المرجعي الخاص بخدمة (LLU)

### تحية ويعدء،،

اشارة الى كتاب هيئة تنظيم قطاع الاتصالات رقم ص/6434/6/9/4 تاريخ 2017/8/3 والمتضمن البلاغا بموافقة مجلس مفوضي هيئة تنظيم قطاع الاتصالات على المرسن السرجعي الحاص بخدمه (LLU) بموجب فراره رقم (1-2017/9) بجلسته المنعقدة بتاريخ 2017/7/25 ، وكذلك تضمن قرار مجلسكم اقرار الاسعار الخاصة بتقديم خدمات تجزئة الدارات المحلية (LLU)، فان شركة الاتصالات الأردنية تتقدم بالاعتراض المرفق على قرار مجلسكم أعلاه، راجين من مجلسكم الكريم اعادة النظر بقراركم وفق اعتراض شركاتا المرفق طيه.

واقبلوا فائق الاحترام والتقدير،،،

المدير التنفيذي للشؤون القانونية والتنظيمية والمصاور هيئة تنظيمية والمصاور التنفيذي للشؤون القانونية والتنظيمية والمصاور التنفيذي للشؤون القانونية والتنظيمية والمصاور التنفيذي التنفيذي المرابع التناويخ في المرابع المرا

### المعترضة: شركة الاتصالات الأردنية

القرار المعترض عليه: قرار مجلس مفوضي هيئة تنظيم قطاع الاتصالات رقم 1-2017/9 في جلسته المنعقدة بتاريخ 2017/7/25 والوارد بكتاب هيئة تنظيم قطاع الاتصالات رقم ص/9/4/6/9/40 تاريخ 2017/8/3.

فان شركة الاتصالات الاردنية تعترض على القرار أعلاه وفقا لما يلي:

### اولا: الوقائع:

- 1- بتاريخ 2010/7/14 اصدرت هينة تنظيم قطاع الاتصالات القرار التنظيمي الخاص بمراجعة سوق الثابت للنطاق العريض، والذي نضمن تصنيف شركتنا كمشغل مهيمن، حيث تم خلاله فرض التزامات تنظيمية على شركتنا والتي من بينها تقديم خدمات تجزئة الدارات المحلية موضوع اعتراض شركتنا أعلاه.
- 2- تقدمت شركتنا بالاعتراض على القرار التنظيمي الخاص بمراجعة سوق الثابت النطاق العريض أعلاه بتاريخ 2010/8/15 حيث أن من بين ما تضمنه الاعتراض ما يلى:
- اثر تقديم خدمة تجزئة الدارات المحلية على شركتنا في ظل التزام شركتنا بتقديم الخدمة الشمولية، ومن أنه يتوجب انشاء صندوق الخدمة الشمولية استنادا الى قاتون الاتصالات وذلك لتعويض شركتنا كمزود وحيد لتقديم الخدمة الشمولية- عن التكاليف التى تترتب علينا لتقديم الخدمة الشمولية، وكذلك مدى أثر تقديم خدمة تجزئة الدارات المحلية من زيادة التكاليف على شركتنا والتي من بينها تكاليف تقديم الخدمة الشمولية في ظل عدم قيام الهيئة بتعويض شركتنا عن تلك التكاليف وفق التشريعات القاتونية والتنظيمية ذات العلاقة.
- عدم وجود تعليمات تخص النفاذ الى عناصر شبكات المرخص له وذلك كمرجعية قانونية في اصدار العرض المرجعي الخاص ب (LLU).
- 3- وبالرغم من عدم وجود مرجعية قانونية نمنح صلاحية للهيئة بتنظيم خدمات النفاذ الى عناصر شبكات المرخص لهم، وكذلك عدم وجود تعليمات صادرة عن الهيئة لتنظيم هذا النوع من الخدمات، الا ان شركتنا قامت بتزويد الهيئة بالعرض المرجعي المطلوب بموجب القرار التنظيمي أعلاه وذلك بتاريخ 2011/8/29، والذي تضمن شروطا مرجعية لتقديم خدمات تجزئة الدارات المحلية من الناحية التجارية والفنية والادارية.
- 4- قامت هيئة تنظيم قطاع الاتصالات بنشر العرض المرجعي المشار اليه بأعلاه للاستشارة العامة، حيث تلقت الهيئة ملاحظات المرخصين في السوق والذي على أثره تم الطلب من شركتنا القيام بتعديلات على العرض المرجعي.

- 5- بتاريخ 2012/12/30 قامت شركتنا بتزويد الهيئة بالعرض المرجعي متضمنا تعديلات محددة لشروط واحكام تقديمها لهذه الخدمة.
- 6- بتاريخ 2016/12/11 وبعد مرور ما يقارب 4 سنوات من تاريخ تزويد شركتنا بالعرض المرجعي المعدل، قامت الهيئة بتزويد شركتنا بنسخة الكترونية من معودة القرار الذي تضمن تعديلات مطلوبة من قبل الهيئة على العرض المرجعي، والذي خلاله تم الطلب من شركتنا تزويد الهيئة بوجهة نظرنا حيال التعديلات وتزويد الهيئة بعرض مرجعي محدث.
- 7- بتاريخ 2017/1/3 تم تزويد الهيئة بموقف شركتنا تجاه طلب الهيئة بتقديم خدمة تجزئة الدارات المحلية وكذلك الملاحظات على التحديلات المطلوبة من قبل الهيئة.
- 8- بتاريخ 2017/1/26 تم الاجتماع مع المعنيين لدى الهيئة لمداقشة ملاحظات شركتنا على العرض المرجعي وفق ما تم تزويده الى الهيئة بتاريخ 2017/1/3.
- 9- بتاريخ 2017/2/16 تم عقد اجتماع بناء على طلب من الهينة مع المعنيين لدى شركتنا وبحضور عطوفة الرئيس التنفيذي لهيئة تنظيم قطاع الاتصالات والذي خلاله تم توضيح موقف شركتنا تجاه التعديلات المطلوبة من قبل الهيئة، وأنه خلال الاجتماع ابدت شركتنا استعدادها للتعاون وقبول بعض التعديلات المطلوبة من قبل الهيئة والتي من بينها تحديد عدد خطوط الدرات المحلية المحزمة ضمن الطلب الواحد من 100 خط الى 10 خطوط، وكذلك تعديل البند الخاص بالكفالة البنكية وكذلك تقليص العديد من المدد اللازمة لتقديم الخدمة، وأنه ينفس الاجتماع أبدت الهيئة تفهمها لمطلب شركتنا بالإبقاء على البند الخاص بتقنيم الخدمة في حد أدنى من مواقع شركتنا وضمن نسب تغطية محددة لهذه الخدمة، وذلك وفقا لواقع الالتزامات التنظيمية المترتبة على شركتنا في تقديم الخدمة الشمولية، وكنلك مدى ان تكون الاسعار في تقديم خدمة تجزئة الدارات المحلية بشكل يضمن تعويض شركتنا عن التكاليف المترتبة على شركتنا في تقديم هذه الخدمة، حيث أبدت الهيئة استعدادها لتقديم مقترح الى شركتنا بخصوص نسبة التغطية الواجب على المرخص له طلب الخدمة خلالها وبما يضمن ايضا معالجة موضوع التزامات الخدمة الشمولية المفروضة على شركتنا لما لتقديم خدمة تجزئة الدارات المحلية من أثر في تعظيم الخسائر المترتبة على شركتنا والناتجة عن التزامات تقديم الخدمة الشمولية دون تعويضها عن تقديم هذه الخدمة. وأنه بالنسبة الى أسعار خدمة تجزئة الدارات المحلية فقد أشارت الهيئة الى أن بناء نماذج التكاليف الخاصة بأسعار هذه الخدمة هي في مراحلها النهاتية وأن اقرار هذه الاسعار سوف تكون ضمن منهجية شفافة وسوف يتم عرضها على الشركات المعنية والتشاور معهم بخصوصها قبل اعتمادها
- 10- وتبعا للاجتماع أعلاه، قامت شركتنا بتاريخ 2017/4/27 بتزويد الهيئة بالعرض المرجعي المعدل والذي أكدت خلاله شركتنا على الاتي:
- مدى ارتباط موضوع تطبيق البند الخاص بنسبة التغطية الواجب على المرخص له طلبها لهذه الخدمة بإيجاد حل الالتزامات الخدمة الشمولية، وتمسك شركتنا بموقفها القاتوني من ضرورة تعويضها عن التكاليف المترتبة على تقديمها للخدمة الشمولية. وأن ازالة هذا

الشرط له من الضرر التنافسي الجوهري على شركتنا جراء التزاماتها بتقديم الخدمة الشمولية وفي ذات الوقت قيام المرخصين الاخرين بتقديم خدماتهم عبر الدارات المحلية دون اية قيود وبالأخص استهدافهم للمناطق التي تتسم بارتفاع الطلب وذات الجدوى الاقتصادية تاركين المناطق غير المجدية اقتصاديا ليتم خدمتها من قبل شركتنا وفق التزاماتها بتقديم الخدمة الشمولية ودون تعويضها عن الضرر الناتج عن ذلك.

ب- ضرورة أن تكون الاسعار التي يتم دراستها من قبل الهيئة تعكس واقع التكاليف المترتبة على شركتنا في تقديمها لهذه الخدمة موضوع العرض المرجعي.

ج- ان تقوم الهيئة بتطبيق قابلية نقل الارقام الخلوية بالتوازي مع تطبيق خدمة تجزئة الدارات المحلية وفقا لدور الهيئة في تعزيز التنافسية في الاسواق الثابتة والخلوية.

11- بتاريخ 2017/8/3 تفاجئت شركتنا بكتاب الهيئة الذي تضمن موافقة مجلس مقوضي الهيئة على العرض المرجعي دون الاخذ بعين الاعتبار ما ورد في كتابنا المشار اليه في البند 10 أعلاه والتعديلات على العرض المرجعي والتي تم تزويد الهيئة بها من قبل شركتنا، وأن ما تضمنه كتاب الهيئة أعلاه من الموافقة على العرض المرجعي المزود من قبل شركتنا مع اجراء بعض التعديلات لا يعكس واقع الحال، حيث أن التعديلات التي تمت من قبل الهيئة على شروط العرض المرجعي هي جوهرية ولها من الضرر البالغ على شركتنا وكما سيتم بيئه في موضوع الاعتراض ادناه.

12- لقد تم التأكيد مرارا ومن خلال الاجتماعات ومراسلات شركتنا مع هينتكم الكريمة على الضرر الذي سوف يلحق بشركتنا في حال عدم الاخذ بعين الاعتبار بوجهة نظر شركتنا المستند الى التشريعات اللازمة والذي يضمن عدم الحاق خسائر اضافية لها نتيجة تطبيق جزني للالتزامات التي اوجبها المشرع.

### ثانيا: في موضوع الاعتراض:

- ان موقف شركتنا القانوني تجاه قرار مراجعة الاسواق الثابتة للنطاق العريض يتضمن ما يلى:
- أ- ان قرار الهيئة الخاص بمراجعة اسواق الثابت النطاق العريض والصادر بقاريخ 2010/7/14 2010 تم بناءً على معلومات السوق لعام 2008-2008 والتي لا تعكس واقع السوق التنافسي وقت صدور القرار اعلاه، وبالرغم من ذلك فان اصدار قرا مجلسكم الكريم موضوع الاعتراض والذي استند على قرار مراجعة الاسواق اعلاه جاء بعد مضي 6 اعوام من تاريخ القرار التنظيمي لمراجعة السوق، اذ انه يتوجب على الهيئة اجراء مراجعة جديدة للسوق المعنى لتحديد واقع تنافسية السوق وانه وفقا لتلك الدراسة بيان مدى ضرورة الابقاء على الالتزامات التنظيمية الواردة خلال مراجعة الاسواق المتصالات السابقة. مشيرين بهذا الصدد الى ان قرار الهيئة الخاص بمراجعة اسواق الاتصالات الثابتة عريضة النطاق وفق ما تم بياته خلال الاستثبارة العامة والمذكرة التوضيحية المتعلقة به تضمن أن قرار مراجعة السوق يشمل تطبيقه على السوق لثلاث سنوات

قادمة من تاريخ اصداره، اي ان اجراء مراجعة للسوق المعني يجب ان تتم بحده الاقصى في عام 2014 وذلك نتيجة التطورات التكنولوجية وراقع التنافسية المتغير، الا انه وحتى تاريخه لم تقم الهيئة بإجراء مراجعة للسوق المعني الامر الذي يجعل من تطبيق هذا القرار في الوقت الحالي اخلالا بمبدأ توازن وعدالة المتنافسية في هذا السوق وقفا لظروف ومتغيرات السوق الحالية عما كانت عليه قبل 9 سنوات.

- ب- ان واقع تقديم اي عرض مرجعي يجب ان يستند الى تعليمات الريط البيني والصادرة عن هيئة تنظيم قطاع الاتصالات، وكون ان خدمات النفاذ الى عناصر شبكة المرخص له (تجزئة الدارات المحلية) ليست من ضمن خدمات الربط البيني، وبالتالي فان اقرار هيئتكم لهذا العرض المرحعي لم يستند الى صحرح االاترن او اي تعليسات مسادرة عن هيئتكم كمرجعية قنونية في اقراره, مشيرين الى موقف شركتنا القنوني الى أن فرض تقديم خدمات النفاذ الى الدارات المحلية لا يستند الى اي مرجعية في قانون الاتصالات على الزام شركتنا بتقديم هذا النوع من الخدمات، كما ان الزامنا بتقديم هكذا خدمات سوف يكون على حساب مصالح شركتنا ولصالح مقدمي الخدمة الاخرين وليس باي حال من الاحوال لصالح المستفيدين.
- 2. ان القرار موضوع الاعتراض قد خالف نصوص قانون الاتصالات والصلاحيات الممنوحة لمجلس مفوضي هيئة تنظيم قطاع الاتصالات، حيث انه لم يرد في قاتون الاتصالات والانظمة والتعليمات الصادرة بموجبه ما يمنح مجلس مفوضي الهيئة حق التفرد في فرض التعديلات على شروط الخدمات التي تُقدمها شركة الاتصالات الأرننية واقرار العرض المرجعي دون مواققة شركتنا (والتي هي شروط تعاقدية مرجعية تحكم العلاقة بين شركتنا والمرخص لهم الاخرين الراخبين بالاستفادة من الخدمات التي تقدمها شركتنا وبما لا يخالف التعليمات التنظيمية الصادرة بهذا الخصوص). وبالتالي، فإن صلاحية مجلس المفوضين بفرض أي تعديل على العرض المرجعي المقدم من شركتنا يجب أن يمتند الى تعليمات نافذة وصادرة عن الهيئة تحدد خلالها عملية اعداد و نشر العروض المرجعية من قبل المرخص لهم وتشترط خلالها ايضا على ان عملية الموافقة على تلك العروض المرجعية يجب ان تتم من قبل هيئة تنظيم قطاع الاتصالات وذلك من خلال التأكد من مدى توافق العروض المرجعية الخاصة بهذه الخدمة الى تلك التعليمات.
- 3. أنه وفقا للمادة 27 من تعليمات الربط البيني والتي نصت الى ان الاولوية في التطبيق في حال التعارض في احكام العروض المرجعية هي لقانون الاتصالات ومن ثم التعليمات وثم الرخصة، وكون أن العرض المرجعي الذي تم اقراره من قبل مجلسكم الكريم قد اشار الى ان اولوية التطبيق هو قانون الاتصالات ثم الرخصة وثم العرض المرجعي، فإن ذلك يؤكد موقفنا أعلاه بعدم وجود تعليمات خاصة بخدمات النفاذ الى عناصر شبكتنا، وبالتالي يؤكد موقفنا القانوني من عدم وجود صلاحية للهيئة في فرض تقديم هذه الخدمة وايضا ما يمنح مجلس مفوضي الهيئة حق التفرد في فرض تعديلات على شروط تقديم هذه الخدمة دون الاتفاق مع شركتنا على هذه التعديلات.

- 4. ان الزام شركتنا بتقديم خدمات تجزنة الدارات المحلية وبالتعديلات التي فرضتها الهيئة على شركتنا من خلال القرار موضوع الاعتراض يمثل اجبار شركتنا بتقديم هذه الخدمات المرخصين الإخرين وتقوية مراكزهم المالية على حسابها دون وجه حق ويخلاف ايسط قواعد المنافسة، مما يلحق أضرارا بالغة بشركتنا نتيجة تحملها لتكاليف الالتزام بالخدمة الشمولية في جميع مناطق المملكة، في حين ان المرخص لهم الاخرين الذين لا يقع على عتقهم التزام الخدمة الشمولية سوف يستهدفون المناطق التي تتسم بارتفاع الطلب تاركين المناطق غير المجدية اقتصاديا ليتم خدمتها من قبل شركتنا، والتي بناء عليه جاء العرض المناطق غير المجدية اقتصاديا ليتم خدمتها من قبل شركتنا، والتي بناء عليه جاء العرض المرجعي المقدم من شركتنا مضمنا ما يلزم المرخص لهم الاخرين تقديم الخدمة في حد أدنى من مواقع شركتنا وضمن نسب تغطية محددة. الا انه تم بموجب قرار مجلسكم الكريم اعلام موضوع الاعتراض الغاء هذا الشرط الأمر الذي له من الأثر البالغ على شركتنا نتيجة هذا القرار وبالأخص في ظل عدم قيام الهيئة و بموجب المادة 86 من قانون نتيجة هذا القرار وبالأخص في ظل عدم قيام الهيئة و بموجب المادة 86 من قانون الإتصالات بإنشاء صندوق الخدمة الشمولية لتعويض شركتنا كمقدم للخدمة الشمولية عن المستوى المملكة ككل.
- 5. إن تعديلات الهيئة وققا للمادة 4.5 والواردة في العرض المرجعي وذلك بالسماح للمرخص لهم بإعادة بيع خدمة الدارات المحلية الى مرخصين اخرين لا يستند الى أساس قاتوني، حيث أن شركة الاتصالات الاردنية هي من نمتلك هذه الدارات، وأنه بالفرض الساقط أن قرار هيئتكم بالزام شركتنا بتجزئة الدارات المحلية وتأجيرها الى المرخصين الاخرين هو قانوني، فإن موضوع أن المستأجر له الحق بأن يؤجر يتوجب أن يخضع الى موافقة المؤجر (شركة الاتصالات الاردنية) المسبقة، الامر الذي يتطلب من هيئتكم تعريف مفهوم إعادة البيع ضمن تعليمات تنظيمية تبين نماذج الاعمال والمتطلبات القنية والشروط المرجعية للمرخص له الذي يرغب بإعادة بيع الخدمة الى مرخصين اخرين، وذلك بهدف حماية مصالح جميع الاطراف. ومع تمسك شركتنا بموقفها على أن السماح للمرخصين الاخرين بإعادة بيع الخدمة يجب أن يخضع لموافقتها المسبقة، فإن ما أوردته الهيئة في المذكرة التوضيحية لهذه المادة بالسماح للمرخص لهم إعادة بيع الخدمات من خلال الدارات المحلية المرخص لم وادد في هذه المادة من العرض المرجعي والتي تنص على السماح للمرخص لهم اعادة بيع خدمة الدارات المحلية نفسها والتي هي مستأجرة من شركتنا.
- 6. ان اقرار هينتكم لأسعار تقديم خدمة تجزئة الدارات المحلية لم يتضمن الية احتساب هذه الاسعار و نموذج التكاليف التي استندت عليه في قرارها، وبالأخص في ظل تقديم شركتنا الى نموذج التكاليف الخاص بشركتنا لهذه الخدمة، وأن الاسعار التي تم اقرارها من قبل مجلسكم الكريم فيها تفاوت كبير جدا عن التكاليف التي تم تزويد الهيئة بها، بالتالي فان الهيئة لم تبرر اقرارها لهذه الاسعار وفق نموذج التكاليف الذي يتوجب تزويده الشركتنا لبيان مدى انعكاس التكاليف الواقعية لشركتنا بتقديم هذه الخدمة، وكذلك ما يبين ما تم أخذه بعين الاعتبار من تكاليف تقديم الخدمة الشمولية دون تعويض شركتنا عن تقديم هذه الخدمة حيث ان اعتماد هينتكم لنموذج التكاليف المشغل الكفؤ دون الاخذ بعين الاعتبار التزامات شركتنا ان اعتماد هينتكم لنموذج التكاليف المشغل الكفؤ دون الاخذ بعين الاعتبار التزامات شركتنا

بتقديم الخدمة الشمولية وأيضا اعداد الموظفين لدى شركتنا الذي يفوق ما يتم اعتماده ضمن نموذج المشغل الكفؤ لهو اجحاف بحق شركتنا في ظل الالتزامات المترتبة عليها تجاه ذلك. وحيث أن من أهم الاسباب لاعتماد المشغل الكفؤ هو تحفيز المشغلين المعنيين الى تبني اجراءات للوصول الى المشغل الكفؤ (productive efficiency) من خلال تقليل التكاليف لتفادي الخسارة، الامر الذي يعنى انه بإقرار هيئتكم للمشغل الكفؤ والاسعار الناتجة عنه فان شركتنا - ولتفادي الاضرار التي سوف تلحق بشركتنا نتيجة ذلك- لا خيار امامها سوى الاستغناء عن اعداد كبيرة من موظفيها وابضا ابقاف تقديم خدماتها الشمولية نظرا للتكاليف الباهظة المترتبة على شركتنا في تقديمها لهذه الخدمات والتي تفوق العوائد المتأتية منها.

وعليه، فإن شركتنا تتحفظ على تطبيقها لهذه الاسعار وتعترض عليها وفقا للوقائع المرفقة والتي تبين ما تم من مراسلات مع مينتكم وسلاحظات هركتنا بهذا الخصوص، وبنصمن اليضا ما تم الاتفاق عليه خلال الاجتماعات مع مستشاري الهيئة لبناء نماذج التكاليف وبحضور ممثلي هيئتكم الكريمة، وأننا نؤكد على طلب شركتنا من هيئتكم الكريمة تزويدنا بنموذج التكاليف الخاص بإقرار تلك الاسعار. وبهذا الصدد فإننا نتقدم الى هيئتكم يطلبنا تحديد شركة استشارية مستقلة لتقييم اجراءات بناء نماذج التكاليف الخاصة بالخدمات المقدمة من شركتنا وفق وقائع نماذج التكاليف الني تم اعتمادها من قبل هيئتكم.

الطلب: التكرم بإعادة النظر بقرار مجلسكم الكريم رقم 1-2017/9 وأفكر ما ورد في اعتراض شركتنا أعلاه.

المدير التتفيذي للشؤون القانونكة والتنظيمية والمصلار

A STATE OF

شركة الاتصاري الأردنية \_ أوراتج

Jordan Telecommunications Company (hereinafter referred to as "Orange Fixed" or "JT") position on the Reference Unbundling Offer (RUO) prices proposed and published by the TRC

- 1. Publishing the prices of LLU (Full and Shared), the Tie cable and Collocation and Infrastructure service before sharing the final draft version of the TSLRIC costing model with Orange Fixed and approving the final version of this model:
- 1) On the 3<sup>rd</sup> of August 2017, the TRC approved the Reference Unbundling Offer (RUO) for providing the Local Loop Unbundling(LLU Full and Shared) by Orange Fixed, including TRC approval on the prices for Local Loop Unbundling(Full and Shared), Tie cable to connect MDF and HDF and Collocation and infrastructure sharing service which are very low prices:
  - a) Those "very low" prices were embedded in the RUO without and before any publication of the final version of the TSLRIC costing model.
  - b) The TSLRIC costing model is the official document that should contain the rates of these interconnection charges, i.e., LLU (Full and Shared), Tie Cable and Collocation and Infrastructure sharing service, and others.
  - c) As the TRC has started working on building the new TSLRIC costing model for Orange Fixed since January, 2016 and as the model has not been shared yet with Orange Fixed-according to the process- because it should take Into consideration the notes and comments submitted by Orange Fixed to the TRC in its various correspondences with the TRC, it is worth to summarize the following background of the process of correspondences that took place with the TRC which proves by virtue that till the moment Orange Fixed had not received the final approved version of the said model and that is why Orange Fixed is questioning how the TRC has issued the prices of the LLU(Fuli and Shared), the Tie cable and Collocation and Infrastructure sharing service before justifying and agreeing with Orange Fixed on the final version of the TSLRIC costing model that reflects the actual cost of the services provided by Orange Fixed:
    - On the 1<sup>st</sup> of December 2016, the TRC had issued a preliminary draft version of the TSLRIC+ cost models for fixed services.
    - On the 4<sup>th</sup> of January 2017, Orange Fixed sent its comments to the TRC on those models.
    - iii. On the 22<sup>nd</sup> of February 2017, the TRC issued a second draft version of the models, showing minor changes. Main change was the split of the model into 2 models, one efficient and the other for Orange Fixed.

- On the 23<sup>rd</sup> of March 2017, Orange Fixed sent its comments to the TRC regarding ĬV. this second draft model.
- On the 3<sup>rd</sup> of April 2017, a meeting was set up between Orange Fixed, TRC and the TRC's consultant in order to discuss the comments sent by Orange Fixed on the 23rd of March (no minutes of meeting were ever published by the TRC although Orange Fixed had asked officially for these Minutes of Meeting).
- On the 24th of April 2017, the TRC sent an official response to Orange Fixed's comments that were sent on March 23rd, committing on some points (see details in section 2).
  - Orange Fixed sent an answer to the TRC in which Orange Fixed has detailed why the TRC's responses on numerous points are not sausiaciony and could not be accepted.
- d) Even though that the TRC has officially committed to consider Orange Fixed's comments and notes specially the ones related to the Lands and Buildings' Price Trend-as it will be detailed in the next articles-the published prices of the LLU, Tie Cable and Collocation and infrastructure Sharing Service are very similar to the results of the costing model that were sent to Orange Fixed on 22<sup>nd</sup> of February, 2017, i.e., before the comments that were submitted by Orange Fixed on the 23rd of March, 2017 and before the meeting that was held on the 3<sup>rd</sup> of April with the TRC and their consultant which clearly proves that the TRC did not take at all into account any comments of Orange Fixed. Again these comments if were taken into consideration, the prices of the LLU service, the other ancillary services will be different completely.

# 2. Splitting the model of Orange Fixed into two models: one for efficient operator and the other for Orange Fixed:

1) As stated in point 1) C) iii above, on 22<sup>nd</sup> of February, 2017 the TRC had split the model of Orange Fixed into two models: one efficient and the other for Orange Fixed. The efficient model contains very lower rates for almost all the services.

As it is well known for the TRC, JT was pure Governmental and it was privatized since year 1999. As a matter of fact, Orange Fixed is not efficient due to the following facts:

- a) Orange Fixed is over staffed , and
- b) Orange Fixed obligation to provide the services in the non-economical areas, where Orange Fixed has not being compensated by TRC by establishing the Universal Service Fund in accordance to the telecommunication law (as will be explained in more details in section 6). Accordingly and due to the absence of adopting the Universal Service Fund, Orange Fixed incurs huge losses with cash deficit in many areas in the Kingdom.

The following table lists the most important comments related to the TRC's consideration and dependence on the efficient model instead of the model for Orange Fixed and shows in

front of each comment the responses of the TRC and the views of Orange Fixed about the TRC's responses:

Ore	Orange Fixed Comment TRC answers		Orange Fixed view on TRC answers	
1	Due to the existence of an efficient model and a model for Orange Fixed, Orange Fixed asks the TRC to precise which model will be used in order to set the tariffs of regulated services, since the 2 models lead to very different results especially for voice services.	As defined in TRC's principles for TSLRIC+ modeling issued in 2009, the efficient model shall be used to set the wholesale charges.	At the bottom of page 3/11 of the "Regulatory Decision the Principles to be used in the Construction TSLRIC+ models for the costs of interconnectic Services" of the TRC issued in 2009, it is stated th "Operator-specific hybrid models can only be built f operators that provide appropriate data about the network and costs to the TRC. If an operator does no provide such data, the TRC will rely on the efficier operator model instead". This clear statement by the TRC indicates relying on the efficient model if and or	
2	Orange Fixed disagrees with the Approach of the efficient model adopted by the TRC which models a 100% NGN network since the beginning, therefore removing some legacy network costs and underestimating the actual costs incurred by Orange Fixed, especially for the equipment which is not fully depreciated.	As defined in TRC's principles for TSLRIC+ modelling issued in 2009, a Modern Equivalent Approach should be considered.	if Orange Fixed has not provided appropriate data about its network and costs to the TRC and as Orange Fixed had provided the said data this implies that the TRC should not rely on efficient-operator model.  As there is a significant gap between the unit costs of either the IT's model with the efficient model and between these two with the existing current tariffs, Orange Fixed raising the risk of creating a significant disruption to its business which faces very huge challenges and drastically declining number of customers and corresponding drop in the traffic-as well.	

Orange Fixed disagrees with the approach which consists in removing the dismantled assets from the GBV base, approach such disregards the fact that Orange Fixed still bears some depreciation costs for such assets, in which it has invested to provide its services, and which must therefore be recovered.

The assets which are not in use any ore cannot considered in the model in order to respect the cost causality principle

Orange Fixed recalls that the use of a glide path was discussed and agreed by the TRC during a meeting between the TRC and Orange Fixed in the beginning of April, 2017, for which Orange Fixed has received no minutes up to now. Indeed, not using a glide path to reach the target rates would lead to a sudden strong decrease which would not be a good signal for the market.

An appropriate glide path, for Orange Fixed, is a glide path with a profile which: ensures that no sharp decrease is applied too early, in order for Orange Fixed to prepare itself to this evolution and to have time to effectively migrate its customer base to an NGN network. To this end, Orange Fixed believes that the glide path should be set so that the yearly decrease percentage is increasing in time.

In article 4.2/page 10 of 11 of the "Regulatory Decision on the Principles to be used in the Construction of TSLRIC+ models for the costs of interconnection Services" issued by TRC in 2009, it is stated that " Glide paths provide a means of phasing in the introduction of LRIC without significant disruption to the existing market players".

# 3. Two Scenarios of costs for each service within each model and the TRC adoption of the scenario with lower prices:

- 1) In each one of the two models, i.e., the one for Orange Fixed and the other for efficient, the TRC has adopted two scenarios of costs for each service defined as follows:
  - Sc.1: Annulization is Tilted Annuity, not choosing HCA which means annualisation of CAPEX is based on revaluated GBV of assets, and Cumulated depreciation is not considered which means annualization of CAPEX is based on "new" assets.
  - Sc.2: Annulization is Tilted Annuity, choosing HCA which means annualization is based on GBV with no revaluation of assets, and Cumulated depreciation is considered which means annualisation is based on decreased GBV (which simulate NBV).
  - This adoption of two different parameters results in having lower prices of Sc.2 and the TRC had chosen the lower prices of this scenario which leads to a direct clear conclusion that the TRC cares a lot about the prices irrespective of the damage incurred by Orange
  - Choosing the above parameters by the TRC was challenged by Orange Fixed which can be listed in the following table:

)ran	ge Fixed Comment	TRC answers	Orange Fixed view on TRC answers
	Orange Fixed kindly asks the TRC to Justify with solid evidence and economic reasoning its choice regarding the asset categories which have been set to be impacted by the option "Consider HCA" (i.e. the assets which GBV will not be revaluated). Currently, those assets are the access assets (civil work and cables).	For those assets, the CCA valuation leads to a revaluated GBV higher than that registered in JT's financial statements. The use of HCA option is designed to avoid this artificial increase and to ensure a complete alignment with JT's cost base, as requested by the TRC's principles issued in 2009.	authorities for some asset categories for which the rebuilding of the assets is unlikely to happen, such as, for example, the trenches. This is obviously not the case with the copper, for the reasons mentioned previously in Orange Fixed last response.  Orange Fixed wishes to highlight that the 2009 principles which are mentioned by the TRC never mention the use of an HCA approach for any asset category. At the opposite, those guidelines mention that the tilted annuity depreciation should be used, combined with MEA asset values for all assets (i.e. including cables and civil works), which is in contradictory with the TRC approach.
2	Orange Fixed considers that the use of HCA option is not consistent with the use of tilted annuity for the concerned assets, since is would imply not considering any price trend between the investment date until the year of cost calculation, and then considering a price trend for the annualization of costs.		Orange Fixed maintains that the Tilted Annuity approach is not consistent with the use of an HCA cost base and that there is no international comparable to such approach. Since the Tilted annuity should be considered following the 2009 principles, HCA should not be considered for any assets.

	solid evidence and economic reasoning its thouse regarding the asset categories which have been set to be impacted by the option "consider cumulated depreciation". In any case, Orange Fixed notes that the answer of the TRC in its	he TRC stated that he assets concerned	The TRC does not answer the point raised by Orange Fixed, which is that for some assets cumulated depreciation is considered while at the same time such assets are not subject to the HCA valuation, contrary to the TRC affirmation.
4	Orange Fixed disagrees with the use of the full asset lives to calculate the yearly depreciation of assets in the case their cumulated depreciation is considered; indeed, if the cumulated depreciation is considered, the depreciation of the remaining book value should be calculated over the average remaining asset life.	Consequently, the remaining assets should be depreciated over their complete	reflects the current interests in Orange Fixed asset register.  This means that in addition to removing fully depreciated assets from the scope, this algorithm considers the remaining book value of the assets which are still considered in the scope, and not their initial gross book value.  This means that applying the full asset life in the annualization process leads to decreasing artificially the annual cost of those assets.
\$1	The TRC should commit to use a consistent approach for all services (i.e. set of parameters), and duly justify the approach retained in any case, the TRC should not cherry plot results from different committees.	f one which does no consider HC approach an e cumulated k depreciation, and or	and cumulated services.  setting the prices of access network related services.  For all the reasons mentioned previously, this is not acceptable.

# 4. Price Trend of Lands and Buildings of Orange Fixed:

1) One more important reason that led to the artificially "very low" prices of the LLU and other services is the price trend of Lands and Buildings that is adopted by the TRC:

- Orange Fixed did not accept the price trends considered by the TRC for Lands and Buildings which was 4.2%, and has provided the TRC with strong economic evidences that Jordan specificity should lead to higher price trends. This position was highlighted not only in the official responses sent by Orange Fixed to the TRC but also during the meeting that was held with the TRC and their consultant on the 3<sup>rd</sup> of April, 2017.
- Based on the average date of investment of the assets, i.e., 1997 for the lands and 1999 for the buildings, Orange Fixed calculated corresponding annual price trends for Lands and Buildings over the period :
  - 9.8% for the lands
  - 1,4% for the buildings
  - 6.3% in average for both categories.
- The above explanation is summarized in the following table:

he above	explanation is summarized in GBV (MID) as registered in the asset register based on the date	Revaluation of the lands and	Average year of investment	Compound annual growth rate	
tiem	this paset is placed in service	buildings in 2016 (MID)	1997	9.8%	
Lands	32.2	67.6	1999	1.4%	
Buildings	53.4	257.6	1998	6.3%	
Total	85.6	1 27.0			

- On 24th of April, 2017 the TRC had officially replied to Orange Fixed as follows: "The price trends reported by JT will be considered in its model".
- Urange Fixed welcomed the TRC's commitment to implement the price trends provided by Orange Fixed. However, the RUO price list suggests that this commitment was not reflected as the price trend of Lands and Buildings reported by JT is not considered at all in the model since the results are very similar to the previous results.

### 5. Shared LLU:

- 1) As all the previous above points do apply on the LLU(Full and Shared), this point applies specifically on the Shared LLU:
  - Orange Fixed's position related to the Shared LLU in the aforementioned correspondences with the TRC is summarized as follows:
    - ✓ Orange Fixed rejected the costs of the shared Local Loop Unbundling calculated by the TRC's draft models (that were issued by the TRC on 22<sup>nd</sup> of February, 2017) which range from 1.1 JD/month -to- 1.23 JD/month in JT's model and from 0.98 JD/month -to- 1.17 JD/month in the efficient model.
    - ✓ Note: in the published RUO, the Shared LLU is set at 1.2 JD/month.
    - Orange Fixed drew the TRC's kind attention that this cost is considered to be underestimating of its incurred costs and stressed on the TRC to adopt the following approach:

- o The shared LLU cost should be considered to be half the full LLU cost; Orange Fixed can accept applying 50% of the cost of the full Local Loop Unbundling to be the cost of the shared LLU, knowing that this approach is applied worldwide.
- The TRC's response was as follows:
  - ✓ "According to Orange Fixed draft reference offer for the shared LLU service, "the metallic pair wire with pair gain technique deployed by JT is not part of the shared LLU service."
  - ✓ Recognizing that the copper pair represents the majority of LLU costs, the application of a 50% to its cost cannot be accepted.
- Orange Fixed had recognized a clear huge misunderstanding of the TRC's for our definition of the Shared LLU service as mentioned in the draft reference offer. The sentence quoted by the TRC is focusing on the issue of pair gain Service. In other terms, if the Alternative Operator wants to provide the data service over the metallic pair wire that has a pair gain, and this might affect the provision of data services, JT is not obliged to remove the existing pair gain Service.
- Therefore, the TRC answer is not appropriate since the twisted metallic pair wire is indeed part of the shared LLU service.
- In addition, Orange Fixed highlights again that applying 50% of the full LLU cost is an essential issue that will be never accepted to be waived as it has a huge bad impact on JT's pusmess in case it is not applied Again this approach is applied worldwide.

Note: technically, the operator asking for the Shared LLU will be able to run any ADSL service including VoIP. Now, offering this service at this very killing price for Orange Fixed at 1.2 JD/month is supposed to impact badly Orange Fixed, taking into consideration the huge competition Orange Fixed faces during the recent years and this is very clear for the TRC from the declining of number of Orange Fixed lines, the volume of traffic and corresponding revenues versus the huge costs incurred by Orange Fixed for providing the Universal Service without being compensated or funded till now.

# 6. The necessity of applying the Universal Service Fund:

- 1) Orange Fixed is highlighting that countries that provide the LLU do apply the Universal Service Fund (USF). Orange Fixed has incurred no less than 50 MJD since 2005 till the end of 2015 as a result of providing the USO without being funded by the TRC:
  - On a yearly basis, Orange Fixed conducts the exercise of calculating the losses incurred by Orange Fixed due to the obligation of providing Universal Services. For example, in our official letter sent to the TRC in December, 2016, the accumulative calculated losses starting from 2005 till the end of 2015 are around 50 MJD.

#### 7. Tie Cable:

1) Tie Cable:

- Orange Fixed rejects the costs set in the RUO for the Tie cable installation and monthly rental, which are far below the direct costs incurred by Orange Fixed as communicated with Tipo.
- Orange Fixed maintains its position regarding the tie cable cost. Orange Fixed wishes to recall that the tie cable will always be used for outdoor connections, and the cost proposed by the TRC is likely to be an indoor cost.
- The new RUO installation charge is still far below the cost provided by Orange Fixed.

### 8. Collocation and Infrastructure Sharing service:

- First of all, the prices of the other associated services inserted in the RUO are below the real
  costs incurred by Orange Fixed and they do not reflect at all the current prices increase of
  the Lands and Buildings in the main cities of the Kingdom specifically and in the rest of
  Governorates in general:
  - Second, in several occasions Orange Fixed has addressed its comments related to the
    cost of the associated services to TRC, almost none of those comments were taken into
    consideration, accordingly Orange Fixed rejects the whole collocation costs adopted by
    the above TRC decision.
  - As the Lands' prices are increasing drastically, the collocation prices inserted in the RUO should be-following this normal logic and sequence- higher than those collocation charges in the current TSLRIC model (which was published in 2011 by the TRC).
  - As an example, in the current model the costs of collocation in Aqaba are as follows: the cost of RU is 22.115 JD/RU/month, the cabinet space cost is: 632.324 JD/cabinet space/month and the cost of square meter is 367.89 JD/m²/month while the corresponding costs proposed and published by the TRC in the RUO in Aqaba are as follows: 6.6 JD/RU/month, 174.2 JD/Cabinet space/month and 101.4 JD/m²/month which shows the huge decrease in the collocation proposed and published prices of the TRC's RUO in spite of the Lands and Buildings' prices increase-specially in Aqaba-during the last years which supports the idea of increasing the collocation charges not decreasing them and so on for the rest of the areas in Jordan.
  - Note: in the current TSLRIC model of the TRC, the prices of collocation for Aqaba are set at equal figures of those related to TLA Al-Ali which is known to be one of the most expensive economical areas in West of Amman.
  - The Land price at Aqaba should be set at an equal rate to that of Amman to be consistent with the approach adopted by the TRC in the current TSLRIC model (which was published in 2011 by the TRC).

- The real situation -as well- tells that the square meter price in Jerash should not be higher than that in Irbid which results in higher collocation costs for Jerash than Irbid which is not right at all and yet this is totally rejected by Orange Fixed.
- In the RUO, the TRC had proposed and published the collocation costs at Karak, Tafileh
  and Ma'an to be almost the collocation costs in Irbid. This is totally rejected and
  underestimating the real costs incurred by Orange Fixed in Irbid first and putting them
  at the same charges in those areas.
- Finally, Orange Fixed believes strongly that these collocation charges need to be reviewed because they are not reflecting of actual prices per each Governorate, and the real costs incurred by Orange Fixed in each Governorate.

### Comparison between the RUO prices (published on the 3<sup>rd</sup> of August, 2017) and the prices of Orange Fixed's Top Down costing model that was sent to the TRC in February, 2017:

- The table below compares the results of the Top Down model of Orange Fixed that was submitted to the TRC in February, 2017 with the TRC's proposed and published prices in the RUO.
- It can be clearly observed that RUO prices are artificially made by the TRC very much lower than the results of the Top Down model of Orange Fixed that was submitted to the TRC in February, 2017 and this resulted in a huge gap between the actual justified costs calculated by Orange Fixed in its Top-Down model submitted to the TRC in February, 2017 and the proposed and published costs of the TRC in the RUO.
- This proves very clearly that the TRC has underestimated the costs incurred by Orange Fixed because these costs calculated by Orange Fixed (as shown in the 4th column in the table below) were provided by Orange Fixed to the TRC based on the TRC's decision. These costs are reflecting the actual costs incurred by Orange Fixed and the calculations performed by Orange Fixed in accordance to the previous instructions issued by the TRC in this regard.
- Therefore, Orange Fixed rejects the prices adopted and published by the TRC in the RUO, and is kindly asking the TRC to ignore and cancel this underestimation that is followed by the TRC on the costs incurred by Orange Fixed and to stick to the actual real costs provided by Orange Fixed in its Top-Down model that was submitted to the TRC in February, 2017.

NS services - Local Loop	Unit T	TRC's proposed and published RUO	OF's Top Down model Sent to TRC in February 2017		
M2 251AID52 - Faces mode			CCA I	Tited annuity	нсл
			315.1	315.1	315.1
LLU - Installation charge	۵۱	43.2	26.81	36.87	
Full Local Loop	JD/month	5.7	29.58	20.81	
Jobunding		1.2	14.79	14.58	18.A35
Shared Local Loop	JD/month				
Unbundling	-	12.7	402	402	402
Tie Cable - Installation	e - installation (20/meter		+13,167 per connection	+13,167 per connection	+13,167 per connection
charge			123	1	
Tie Cable - monthly rental	JD/meter	0.6	W	NA NA	NA NA

- The tables presented in sections 2& 3, respectively show that most of Orange Fixed 10.Conclusions comments have been rejected without supportive justifications.
- Again and as we did not receive the final model till the moment from the TRC, Orange Fixed believes that the few comments accepted by the TRC, and which they committed to implement, do not appear to be reflected in the RUO approved prices. However, the fact that the TRC did not publish the final model together with the approved prices of the RUO gives Orange Fixed no possibility to check that the TRC effectively reflected its
- The prices included in the approved RUO does not protect Orange Fixed basic right to recover its cost of providing the LLU services
- In any case, Orange Fixed considers that the way the charges have been set is unfair and not in line with the 2009 principles. It will lead to harm severely Orange Fixed business



7545

الرقم <u>ص/٤/٩/٢/</u> التاريخ **ي** ۲۰۱۷/۰۸/

الرئيس التنفيذي/ شركة الاتصالات الاردنية

الموضوع: العرض المرجعي الخاص بخدمة (LLU)

إشارة إلى الموضوع أعلاه، وإلى وثائق العرض المرجعي ومرفقاته التي قامت شركتكم بتزويد الهيئة بها بتاريخ (27/4/2017) بموجب الكتاب رقم (6/19/15/11/2365)، نعلمكم بأن مجلس مفوضي الهيئة بجلسته المنعقدة بتاريخ ( ٢٠١٧/٧/٢٥) قد وافق بموجب القرار رقم (١-٩٧/٩-٢) على العرض المرجعي المشار إليه أعلاه مع إجراء بعض التعديلات كما هو مبين في النسخة الالكتروئية المرفقة، كما أقر المجلس المذكرة التوضيحية الخاصة بالاستشارة التي تمت على العرض المرجعي، بالإضافة إلى الأسعار الخاصة بتقديم هذه الخدمات.

رعليه نعلمكم بضرورة نشر العرض المرجعي المقر مع تعديلاته بالاضافة إلى الأسعار على موقعكم الالكتروني مما يسهل على الشركات المرخص لها الراغبة في تقديم هذه الخدمة الاطلاع على كافة شروط تقديم هذه الخدمة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

رنيس مجلس المغوضان السائم المغوضان السرنسيس التحمد المهندس غازي الجبور

\*\* مرفق: نمسفة الكثرونية من الوثائق المعتمدة

ته: اصحاب العطوفة السادة المفوضين / للعلم نسخة: الدائرة الاقتصادية نسخة: الدائرة التنظيمية نسخة الدائرة

للملكة الأردنية الماشية